

DONOSTIA KULTURA

# APIRILA ABRIL 2024

ANTZERKIA  
DANTZA  
MUSIKA  
ZINEMA  
+KULTURA  
PENTSAMENDUA  
ETA GOGOETA  
LITERATURA  
ARTEA ETA  
ERAKUSKETAK  
FESTAK  
HAURRAK



DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN



donostia  
kultura



# donostia kultura irratia

**107.4 FM**

**IRRATIA.DONOSTIAKULTURA.EUS**

**KONEKTA ZAITEZ!  
¡CONÉCTATE!**



**WWW.DONOSTIAKULTURA.EUS**



**DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN**



**donostia  
kultura**



Kontsulta ezazu programazio osoa gure webgunean.  
 Puedes consultar la programación completa en nuestra web  
**donostiakultura.eus**

## AGENDA EGUNEZ EGUN DÍA A DÍA

12

 **ANTZERKIA**  
TEATRO

17

 **DANTZA**

20

 **MUSIKA**

25

 **ZINEMA**

29

 **KULTURA +**

30

 **PENTSAMENDUA**  
**ETA GOGOETA**  
PENSAMIENTO  
Y DEBATE

32

 **LITERATURA**

38

 **ARTEA ETA**  
**ERAKUSKETAK**  
ARTE Y  
EXPOSICIONES

48

 **FESTAK**

49

 **HAURRAK**  
INFANTIL

### SEMANA 01-07 ASTEA

**01, 04** 

**IPUIN KONTALARIA**

LUR USABIAGA


**Urgull Mendiko Liburutegia**

Biblioteca del Monte Urgull (Damen bateria)

17:00  euskara


**02-05** 

**HAURRENTZAKO JARDUERAK: TXOKOLATEGINTZA**

San Telmo Museoa. 10:30-12:30  euskara

**02** 

**DANTZA ETA MUGIMENDUA TAILERRA**

Casares K.E. 17:00  euskara

**02** 

**NATASHA TCHITCH** BIOLA +

**MARTA ZABALETA** PIANOA

Victoria Eugenia Club. 19:30

**03-27** 

**HAURRENTZAKO FILMAK**

PELÍCULAS INFANTILES

Aiete K.E.  euskara +  castellano

**03, 05** 🎧

**EHUNGINTZA LANTEGIA**

ANA LARSSON

**Haur Liburutegi Nagusia**

Biblioteca Central. Sección Infantil (Fermin Calbeton)

11:00 🎧 euskara

**03** 📺

**UN HOMBRE LLAMADO CABALLO**

(A MAN CALLED HORSE, 1970)

**Tabakalera.** 19:00 🎧 english, subtítulos en castellano

**03** 🎵

**ANDONI MERCERO** BIOLINA +

**ALFONSO SEBASTIÁN** KLABEA

**Victoria Eugenia Club.** 19:30

**04** 🎧

**MUNDUARI ITZULIA 80 EGUNETAN**

ERIZ ALBERDI

**Etzarriene (Martutene).** 12:00 🎧 euskara

**04** 🎧

**MUSIKA ETA JOKOAK TAILERRA**

**Casares K.E.** 17:00 🎧 euskara

**05-06** 🎭

**ERREGE BEGI BAKARRA**

IN EXTREMIS TEATRO, TANTTAKA TEATROA

**Antzoki Zaharra** Teatro Principal. 19:30 🎧 euskara

**05** 📺

**LATITUD 43** MUSIKA

**Okendo K.E.** 20:00 🎧 castellano

**06** 🎧

**% 100 HODEI**

HODEI MAGOA

**Ernest Lluch K.E.** 17:00 🎧 euskara

**06** 🎭

**DEBAJO DE LOS PIES**

CÍA. EDUARDO GUERRERO

**Victoria Eugenia.** 19:30

**07** 🎭

**ARTE AZOKA**

FERIA DE ARTE

**Boulevard.** 10:30-14:30

**07** 📺

**RETRATO DE UNOS TIEMPOS AGITADOS (1794 - 1824)**

CARLOS AITOR YUSTE

**San Telmo Museoa.** 12:00 🎧 castellano

SEMANA 08-14 ASTEA

08 

ZORIONTSUAK IZATEA AUKERATU GENUEN

MIKEL AYLLON

Okendo K.E. 18:00  euskara

08 

THE HOUSEKEEPER AND THE PROFESOR YOKO OGAWA

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (San Jeronimo). 19:00  english

09, 16, 23, 30 

PLUS 55: LECTURA FÁCIL

Egia K.E. 18:00  castellano

09, 16, 23, 30 

ATEJOLEA ETA IZAKI MISTERIOTSUA AITOR ARANA

Ernest Lluch K.E. 18:30  euskara

09 

ARANTZAZU. 36 ZM, 5 MENDI, HERRI 1 (2023)

Antzoki Zaharra Teatro Principal. 19:00  euskara,  VOS castellano

09 

HIZKUNTZA, GARUNA ETA ELEBIDUNTASUNAREN ARTEKO LOTURA  
IHINTZA MALHARIN

San Telmo Museoa. 19:00  euskara

09 

SONKA

IGNACY KARPOWICZ

Liburutegi Nagusia Biblioteca Central (San Jeronimo). 19:00  euskara

09 

LA SANGRE DE LA VIRGEN


SAMMY HARKHAM

Intxaurrondo K.E. 19:00  castellano

10 

CIUDADANA JANE: BATALLA POR LA CIUDAD

(CITIZEN JANE: BATTLE FOR THE CITY, 2016)

Tomasene K.E. 18:30  castellano

10 

LA CASA DEL PADRE KARMELE JAIO

Ernest Lluch K.E. (Liburutegia Biblioteca). 18:30  castellano

10 

MAXIM ÓSIPOV

Okendo K.E. 19:00  english (itzulpena: euskara / traducción: castellano)

10 

LA ERA DE LA ETERNIDAD HÉCTOR GARCÍA

Egia K.E. 19:00  castellano

10 

**GARUNAREN BOTEREA** RICARDO MUTUBERRIA

San Telmo Museoa. 19:00  euskara

10 

**NOMADLAND** (2020)

Egia K.E. 19:15 versión original, subtítulos en castellano

11-14 

**LUCHA Y METAMORFOSIS DE UNA MUJER**

ENEKO SAGARDOY, EVA TRANCÓN

Victoria Eugenia (**Dantza aretoa** Sala de danza)  castellano

12-19 

**GIZA ESKUBIDEEN 21. ZINEMALDIA**

21 FESTIVAL DE CINE Y DERECHOS HUMANOS

Victoria Eugenia, **Antzoki Zaharra** Teatro Principal

12 

**TXUMA MURUGARREN**

GAUTEGIA, NICK CAVE-N LANIK LIRIKOENA EUSKARAZ

Imanol Larzabal (**Lugaritz**). 19:30  euskara

13, 20, 27 

**ARTISTA TAILERRA**

J.R. AMONDARAIN

San Telmo Museoa. 17:00  euskara

13 

**KUTXARTEAN** TEATRO PARAÍSO

Imanol Larzabal (**Lugaritz**). 18:00  euskara

13 

**N'IMPORTE QUOI** LEANDRE CLOWN

Gazteszena (**Egia**). 19:30

13 

**KULTO KULTIBO + ORIGINAL + VITTERSWEET**

Intxaurrondo K.E. 21:00

14, 21, 28 

**ARTISAUTZA MERKATUA** MERCADO DE ARTESANÍA


14, 21, **San Juan**; 28, **Boulevard**. 11:00-20:00

**SEMANA 15-21 ASTEA**

15 

**KARDABERAK ZEMENTUAN**

MIKEL ARRUABARRENA

Lugaritz K.E. 17:00  euskara

15 

**REGARDEZ-NOUS DANSER**

LEÏLA SLIMANI

**Liburutegi Nagusia** Biblioteca Central (San Jeronimo). 19:00  français

15 

**PETARE**

LEIRE IBARGUREN

**Ikasbide Kultur Elkarte (Amara Berri).** 19:00  euskara

16 

**EMOZIOEN BIZIPENA GORPUTZEAN**

GAROA GARTZIANDIA AGIRREZABALA

**Imanol Larzabal (Lugaritz).** 18:00  euskara

16 

**FILOSOFIA, ZIENTZIAK ETA BIZIDUNAK**

ARANTZA ETXEBERRIA

**Ernest Lluch K.E.** 19:00  euskara

16 

**REPENSAR EL CONSENTIMIENTO**


NOOR AMMAR LAMMARTY, DANIEL INNERARITY

**San Telmo Museoa.** 19:00  castellano

17 

**LAS COSAS QUE PERDIMOS EN EL FUEGO**

MARIANA ENRÍQUEZ

**Tomasene K.E.** 18:00  castellano

18 

**IRAKURKETA KLUBA**


**Liburutegi Nagusia** Biblioteca Central. Sección Infantil (Fermin Calbeton).

17:30-19:00  euskara

18 

**PORNOGRAFIA GAUR EGUNGO SEXU HEZIKETA OTE?**

EIDER GOIBURU

**Okendo K.E.** 17:30  euskara

18 

**EL INFINITO EN UN JUNCO**

IRENE VALLEJO

**Aiete K.E.** 18:30  castellano

18 

**¿ES NORMAL PERDER EL INTERÉS POR EL SEXO CON LA EDAD?**

AINARA BRUSAU

**Ernest Lluch K.E.** 18:30  castellano

18 

**RAMÓN CORTÁZAR Y LA PERLA:**

**LA CONSTRUCCIÓN DE UN SÍMBOLO DE LA BELLE ÉPOQUE**

**San Telmo Museoa.** 19:00  castellano

18, 25 

**EL HOMBRE INVISIBLE**

H. G. WELLS

**Ernest Lluch K.E.** 19:00  euskara

19-30 🎵

**BILINTXEN MENDA**

BERTSO HAMABOSTALDIA

**Imanol Larzabal (Lugaritz), Antzoki Zaharra** Teatro Principal ● euskara

19 🎬

**GIRLS/MUSEUM (2021)**

**Okendo K.E.** 18:30 ● VOS castellano

19 🗣️

**TEKNOLOGIA KUANTIKOAK: ZER DA HORI?**

JAVIER AIZPURUA

**San Telmo Museoa.** 19:00 ● euskara, con traducción al castellano

19-25 ♀

**IBILTARIAREN XXX. ASTEA**

XXX SEMANA VIAJERA

**Intxaurren K.E.** 19:30 ● euskara + castellano

20 📖

**MINTZOAN KUX-KUX: IRAKURKETA KLUBA**

**Haur Liburutegi Nagusia** Biblioteca Central. Sección Infantil

(Fermin Calbeton). 11:00 ● euskara

20 📖

**DANTZA FAMILIAN**

ENEKO GIL

**Victoria Eugenia (Dantza gela)** Sala de danza). 11:00-12:00 ● euskara

20 📖

**MUNDUARI ITZULIA 80 EGUNETAN**

ERIZ ALBERDI

**Okendo K.E.** 17:00 ● euskara

20 📖

**HAZIA**

DIDAU ANTZERKIA

**Aiete K.E.** 17:00 ● euskara

20 🎬

**BANG! BANG! ZINEMA**

**Antzoki Zaharra** Teatro Principal. 19:30 ● VOS castellano

20 🏰

**RABIA**

CLAUDIO TOLCACHIR

**Victoria Eugenia.** 19:30 ● castellano

20 🎭

**GO FIGURE SHARON FRIDMAN**

**Gazteszena (Egia).** 19:30

20 🎵

**TRIÁNGULO DE AMOR BIZARRO + HOPPER**

**Intxaurren K.E.** 21:00



21 

**SWINGTRONICS: KULUNKAN**

**Antzoki Zaharra** Teatro Principal. 17:00

21 

**BELLEZA Y PERDÓN, EL SHOW**

MASTODONTE, ASIER ETXEANDIA , ENRICO BARBARO

**Victoria Eugenia.** 19:00 ● castellano

SEMANA 22-28 ASTEA

22 

**Y ENTONCES LLEGÓ ELLA (ALONG CAME POLLY, 2004)**

**Tomasene K.E.** 17:30 ● castellano

22 

**UCRANIA ANTE UN PRESENTE Y UN FUTURO**

**PLAGADO DE OBSTÁCULOS**

JESÚS A. NÚÑEZ VILLAVERDE

**Okendo K.E.** 19:00 ● castellano

23  

**LIBURUAREN NAZIOARTEKO EGUNA**

DÍA INTERNACIONAL DEL LIBRO

**Donostia Kultura gunea (Gipuzkoa plaza)**

23 

**EL RINCÓN DE LA POESÍA**

**Intxaurren K.E.** 17:00 ● castellano

23 

**LA LIBRERÍA (2017)**

**Imanol Larzabal (Lugaritz).** 17:30 ● castellano

23 

**CARVALHO EUSKADIN JON ALONSO**

**Etxarriene (Martutene).** 18:30 ● euskara

23 

**LA EVOLUCIÓN DEL VELAMEN  
EN LA HISTORIA NAVAL VASCA**

JOSÉ ANTONIO AZPIAZU

**San Telmo Museoa.** 19:00 ● castellano

23 

**10 EMAKUMEK, MUNDUA DANTZAN**

MERCEDES L. CABALLERO

BEA APARICIO

**Victoria Eugenia Club.** 19:00 ● euskara + castellano

24 


**BARTLEBY, EL ESCRIBIENTE**

HERMAN MELVILLE

**Okendo K.E.** 12:00 ● castellano

**24** **PETARE**


LEIRE IBARGUREN

**Egia K.E.** 19:00  euskara**24** **LA VASCONIA HEBREA.****HISTORIAS DE ESTELAS Y PENTÁCULOS (SIGLOS XV-XVIII)**

JUAN AGUIRRE SORONDO

**San Telmo Museoa.** 19:00  castellano**24** **RIO LOBO** (1970)**Tabakalera.** 19:00  english, subtítulos en castellano**25** **A LOS LIBROS Y A LAS MUJERES CANTO** (2022)**Aiete K.E.** 18:00  castellano**25** **LAS DRAMATURGAS**

ERDIALDE ANTZERKI TALDEA

**Larratxo K.E.** 18:30  castellano**25** **ESTAR INFORMADO EN EL SIGLO XXI:  
CONTRA LA IGNORANCIA Y LA DESIGUALDAD**


ROSA MARÍA CALAF

**San Telmo Museoa.** 19:00  castellano**25** **NOS QUEREMOS EN LAS CIMAS**

ANA DÍEZ DE URE

**Okendo K.E.** 19:00  castellano**25-26** **KORTXOAREN DILEMA**

TARTEAN TEATROA

**Antzoki Zaharra** Teatro Principal. 19:30  euskara**25** **PAVEL GOMZIAKOV** BIOLONTXELOA +**JOSU OKIÑENA** PIANO**Victoria Eugenia Club.** 19:30**26** **L'ADIEU À LA NUIT** (2019)**Okendo K.E.** 18:30  VOS castellano**26** **APROXIMACIÓN A PERIFERIAS CAMINADAS.****QUÉ ES LA POESÍA SONORA**

EMILIO VARELA FROJÁN, MARIA JOSE NOAIN MAURA,

JORGE PASCUAL

**Okendo K.E.** 19:00  castellano

26 

**INFINITUM**

ZURRIOLA ANTZERKI TALDEA

**Imanol Larzabal (Lugaritz).** 19:30 ● euskara

26 

**HERENEGUN +**

**MUGAN +**

**INDABE +**

**ITHAKA**

**Intxaurreondo K.E.** 20:30

27-28 

**EL LIBRO COMO MEDIO IMPRESIONISTA**

MAGALI AVEZOU

**San Telmo Museoa.** 10:00 - 14:00 / 16:00-20:00 ● castellano

27 

**BOLI, BILI, BOLI**

PANTZART

Larrotxene K.E. 17:30 ● euskara

27 

**DANTZE GAUA**

**Gazteszena (Egia).** 19:30

27 

**ANESTESIA +**

**GOMA-2**

**Intxaurreondo K.E.** 21:15

27 

**LINDY HOP DANTZALDIA**

**Larratxo K.E.** 21:30 ● castellano

28 

**DANTZAREN NAZIOARTEKO EGUNEKO XXVII. GALA**

XXVII GALA DEL DÍA INTERNACIONAL DE LA DANZA

**Victoria Eugenia.** 12:00 + 19:00

28 

**ENSEMBLE ASCOLTA**

**San Telmo Museoa (Eliza Iglesia).** 19:30

**SEMANA 29-05 ASTEA**

30 

**EL CIELO DE LIMA**

JUAN GÓMEZ BÁRCENA

**Liburutegi Nagusia** Biblioteca Central (San Jeronimo). 19:00 ● castellano

30 

**GONZALO TEJADA** CELLO PROJECT

**Victoria Eugenia.** 19:30

# ANTZERKIA TEATRO



## 05-06

### ERREGÉ BEGI BAKARRA

IN EXTREMIS TEATRO, TANTTAKA TEATROA

Antzoki Zaharra **Teatro Principal**. 19:30. 22 € / 16 € ● euskara

Egilea **Autor: Marc Crehuet**

Zuzendaria **Director: Fernando Bernués**

Interpreteak: **Txori Garcia Uriz, Leire Ruiz, Oier Zuñiga, Ion Barbarin**

Lidiak eta Sandrak denbora luzea daramate elkar ikusi gabe eta beren bikotekideak ezagutzeko afari bat antolatzea erabaki dute. David istiluen aurkako polizia bat da. Eta Ignacio, berriz, manifestazio batean gomazko bola baten ondorioz begi bat galdu zuen dokumentalista sozial bat. Hori guztia presente dagoen politikari baten diskurtsoek girotuta.

Dos amigas, Lidia y Sandra, que llevan mucho tiempo sin verse, deciden organizar una cena de parejas para así conocer a sus respectivos novios: David, un policía antidisturbios, e Ignacio, un documentalista social que perdió un ojo por culpa de una bola de goma que le golpeó en una manifestación. Todo ello amenizado por los discursos de un político, que está más que presente.



11-14

## LUCHA Y METAMORFOSIS DE UNA MUJER

ENEKO SAGARDOY  
EVA TRANCÓN

ESTREINALDIA  
ESTRENO

Victoria Eugenia (Dantza aretoa Sala de danza)

11 - 13: 19:30 / 14: 19:00

20 € ● castellano

Egilea Autor: **Édouard Louis**

Zuzendaria eta espazio eszenikoa Director y espacio escénico:

**Fernando Bernués**

Interpreteak: **Eneko Sagardoy, Eva Trancón, Vito Rogado**

Banaketa Distribución: **Portal 71**

Asmo handiko proiektu autobiografikoa ama baten eraldaketa heroikoari buruz, gizonezko burua eta gorputza dituen mundu batean. Édouard Louis luma beldurgarrietako bat bilakatu da ezarritako boterearen artean. Estilo eta ahots berezi baten jabe, Frantziako literaturaren enfant terrible berriak salaketa eta katarsia ardatz dituen istorio lazgarri bihurtu ditu bere esperientzia eta sentimendurik intimoenak

Un ambicioso proyecto autobiográfico sobre la heroica transformación de una madre en un mundo con cabeza y cuerpo de hombre. Édouard Louis se ha convertido en una de las plumas más temidas entre el poder establecido. Dotado de un estilo singular y una voz inconfundible, el nuevo enfant terrible de las letras galas ha transformado sus experiencias y sentimientos más íntimos en lacerantes historias de denuncia y catarsis.

13

**N'IMPORTE QUOI**  
LEANDRE CLOWN

ZIRKUA CIRCO

**Gazteszena (Egia).** 19:30. 10 €

Zuzendaritza **Dirección:** **Leandre Ribera**

Interpreteak: **Andreu Sans, Cristina Solé, Leandre Ribera, Pere Hosta**

Zerutik giltzak erortzen dira. Bost pailazok txirrina jo dute. Bakardadeak ihes egiten du sarrailearen begitik. Umorea eta poesia atarian gurutzatzen dira. Intimitate zentzugabearen, eromenaren eta barrearen inbasioa. Ateak zabalik... dantzan.

En la calle llueven llaves. Cinco payasos llaman al timbre. La soledad se escapa por el ojo de la cerradura. El humor y la poesía se cruzan en el umbral de la puerta. Una invasión de absurda intimidad, de locura y de risas. Las puertas, abiertas... bailan.



20

**RABIA**  
CLAUDIO TOLCACHIR

**Victoria Eugenia.** 19:30. 22 € / 18 € / 10 € ● castellano

Testua: **A partir de la novela de Sergio Bizzio**ren eleberritik abiatuta Egokitzapena **Adaptación:** **Claudio Tolcachir, Lautaro Perotti, María García de Oteya, Mónica Acevedo**

Zuzendariak **Directores:** Claudio Tolcachir, Lautaro Perotti

Interpretea: Claudio Tolcachir

Testu dramatikoia antzetzua izateko idazten da. Testu literarioa ez, ordea. Hala ere, hori gertatzen denean, *Rabiaren* kasuan bezala, gorputza eszenaratzea baino askoz gehiago behar da. Claudio Tolcachirrek gudu-zelai bihurtzen du berea, eta bertan erabakitzen du edozein eztabaida bi diziplina horien artean, hain antzekoak eta hain desberdinak, aldi berean.

Un texto dramático se escribe para ser representado. Un texto literario no. Pero cuando eso ocurre de todos modos, como en el caso de *Rabia*, es necesario mucho más que poner el cuerpo en escena. Claudio Tolcachir convierte el suyo en un campo de batalla donde resuelve cualquier discusión sobre estas dos disciplinas, tan afines y distintas a la vez.



21

## BELLEZA Y PERDÓN, EL SHOW

MASTODONTE

ASIER ETXEANDIA, ENRICO BARBARO

Victoria Eugenia. 19:00. 26 € / 20 € / 12 € ● castellano

Talde artistikoa **Equipo artístico:** Asier Etxeandia, Enrico Barbaro

Gitarra: **Iván Prada**

Multi instrumentista: **Domi Oliver**

Bateria: **Pino Robereto**

*Belleza y perdón, el show* tenplu sakratuen eta bizitzaren laudorioen bidaia konfesional bat da, iraultzarena eta galderena, abestiena bakarrizketa moduan eta musikarena terapia gisa; mezu mistikoak eta paganoak, erritmo eta harmonia sakratuekin batera. Ikuskizun berri honetan egiaren predikariena egiten dute. Edertasunaren eta Barkamenaren bila doan egia: zeremoniarako bi kontzeptu bedeinkatu, bereziki hunkigarriak Mastodonterentzat.

*Belleza y perdón, el show* es un viaje confesional de templos sagrados y alabanzas a la vida, de revolución y preguntas, de canciones como monólogos y música como terapia; mensajes místicos y paganos acompañados de ritmos y armonías sagradas. En su nuevo espectáculo, se ponen el atuendo de predicadores de la verdad, una verdad que va en busca de la Belleza y el Perdón, dos conceptos benditos para la ceremonia y especialmente conmovedores para Mastodonte.

25

## LAS DRAMATURGAS

ERDIALDE ANTZERKI TALDEA

ADINDUEN ANTZERKI AMATEURRA

TEATRO AMATEUR DE PERSONAS MAYORES

Larratxo K.E. 18:30 ● castellano

Antolatzaileak **Organizan:** Plus 55, Donostia Kultura

Zuzendaria **Directora:** Cristina Torres



25-26

**KORTXOAREN DILEMA**  
TARTEAN TEATROA

**Antzoki Zaharra Teatro Principal.** 19:30. **22 € / 16 €** ● euskara

Egilea **Autor: Patxo Telleria**

Zuzendaria **Directora: Mireia Gabilondo**

Eszenografiaren diseinua **Diseño de escenografía: Fernando Bernués**

Interpreteak: Patxo Telleria, **Mikel Martinez**

Zuzendari laguntzailea **Ayudante de dirección: Aitor Borobia**

Laguntzailea **Colabora: Teatro Arriaga Antzokia**

Irakaslea (70 urte) Etika eta Filosofia Politikako katedratiko jubilatua da, ezkerren erreferente intelektuala: iberiar Noam Chomsky bat. Pronostiko gaiztoko minbizia dauka, baina sendatzeko aukera sortu da ezustean. Aberats ospetsu batek osasun sistema publikoari dohaintzan eman dion erradioterapia ekipamendu batean tratamendua har dezake. Iritzi publikoak goraiatu egin du donazio hau. Bakan batzuk, ordea, zergak behar bezala ez ordaintzeko trikimailua dela salatu dute. Hauen buru, irakasle zaharra.

El profesor (70 años) es un catedrático de Ética y Filosofía Política jubilado, izquierdista, polémico, agitador y muy prestigioso: un Noam Chomsky ibérico. Tiene un cáncer terminal, pero ha surgido la posibilidad de curación. Puede recibir tratamiento con uno de los equipamientos de radioterapia que un conocido multimillonario ha donado al sistema público de salud. Esa donación ha sido elogiada por la mayoría. Para unos pocos, sin embargo, no es sino un lavado de imagen. Una de las voces que más ha destacado en la denuncia de esta dudosa obra de caridad ha sido la del profesor.

26

**INFINITUM**

ZURRIOLA ANTZERKI TALDEA

**Imanol Larzabal (Lugaritz).** 19:30. **5 €** ● euskara

Zuzendaria **Directora: Mikel Sarriegi**

Interpreteak: **Nerea Aranburu, Amaia Iraundegi, Garazi Mitxelena, Nagore Sarasola, Maialen Sorzabalbere**



# DANTZA



© Javier Enrique Fdz

## 06

### DEBAJO DE LOS PIES

CÍA. EDUARDO GUERRERO

Victoria Eugenia. 19:30. 26 € / 20 € / 12 €

Zuzendaritza **Dirección:** Eduardo Guerrero

Zuzendari eszenikoa eta dramaturgiakoa

**Director escénico y dramaturgia:** Mateo Feijóo

Dantzariak **Bailarines:** Eduardo Guerrero, Clara Checa, Julia Acosta

Cantaor: **Fran Blanco "Al-blanco"**

Gitarra: **Víctor Franco**

Bateria: **Antonio Carmona**

Eduardo Guerrerok bere unibertsoan parte hartzera gonbidatzen zaitu; bizi ditugun kezka guztiek osatzen dute proiektu honen imaginarioa. Pertsonalki, bere taldearekin etengabe hitz egiten duen narratiba unibertsala eraikitzen saiatzen da. *Debajo de los pies* lanean tradizioa eta garaikidetasuna eskutik doazen mundu bat biltzen da. Gonbidatu egiten du ikuslea formen, bolumenen, iragarpenez betetako gorputzen eskala zabal batean finkatzera begiak. Lan hau mugarri bat da, etapa berri bat Eduardo Guerreroren obran.

Eduardo Guerrero te invita a participar de su universo; todas las preocupaciones vitales por las que transitamos conforman el imaginario de este proyecto. Desde lo personal trata de construir una narrativa universal en constante diálogo con su equipo. En *Debajo de los pies* hay un mundo en el que la tradición y la contemporaneidad van de la mano. Invita al público a posar su ojo en una vasta escala de formas, volúmenes, cuerpos llenos de augurios. Este es un trabajo que marca una nueva etapa en la obra de Eduardo Guerrero.



20

**GO FIGURE**

SHARON FRIDMAN

**Gazteszena (Egia).** 19:30. 10 €Zuzendaritza eta koreografia **Dirección y coreografía: Sharon Fridman**Zuzendaritzako laguntzailea eta eszenikoa **Asistente de dirección y producción: Tamar Mayzlish**Dantzariak **Bailarines: Shmuel Dvir Cohen, Tomer Navot**Musika: **Noam Helfer**

Bikote honek bi gorputz ezberdin aurkitzea ahalbidetzen du, bakoitza bere eguneroko mugimenduarekin oso modu ezberdinean bizi delarik. Bi dantzarik, Tomer Navotek eta distonia egoera fisiko-neurologikoarekin bizi den Shmuel Dvir Cohenek, euren artean sortutako harremanari eutsiko diote.

Este dúo permite encontrarse a dos cuerpos diversos, cada uno de los cuales convive de manera muy distinta con su propio movimiento diario. Los bailarines Tomer Navot y Shmuel Dvir Cohen, que vive con una situación físico-neurológica de distonía, permanecerán fieles a la relación creada entre ellos.

27

**STAFF**

DANTZAZ KONPAINIA

**BIHAR**

AINHOA USANDIZAGA

**REMEDIOS VALS**

MANU GAIGNE BEOBIDE

JONE AMEZAGA DEL FRAGO

**DANTZE GAUA****Gazteszena (Egia).** 19:30. 10 €

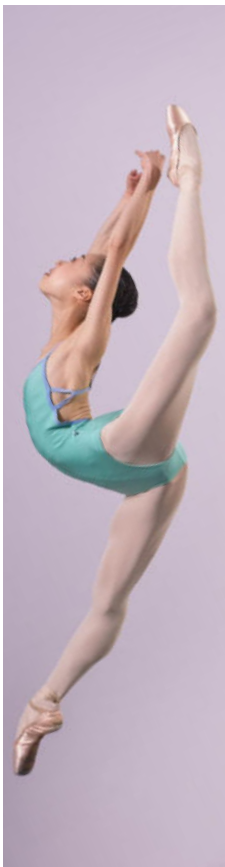
27

**LINDY HOP DANTZALDIA****JAZZAREN NAZIOARTEKO EGUNA****DÍA INTERNACIONAL DEL JAZZ****Larratxo K.E. 21:30. 13 €**

Antolatzaileak **Organizan:** **Donosti Lindy Hop Dantza eta Kultur Elkarteak, Donostia Kultura**

Madrilgo **The Sentimental Gentlemen** taldea 1930 eta 1940ko hamarkadetako swing erritmoak ekarriko ditu, Errukine Olaziregi abeslari donostiarrarekin batera. Ondoren, Donostiako swing eszenan ohikoa den DJ **Mr. Patxi Crazy Legs**.

El grupo madrileño The Sentimental Gentlemen contará este año con la cantante donostiarra **Errukine Olaziregi** para traernos ritmos de swing de los años 30 y 40 del siglo pasado. Después la fiesta seguirá con el veterano DJ de la escena swing donostiarra Mr. Patxi Crazy Legs.



28

**DANTZAREN NAZIOARTEKO EGUNEN XXVII. GALA****XXVII GALA DEL DÍA INTERNACIONAL DE LA DANZA****Victoria Eugenia. 12:00 + 19:00. 24 €, 18 €, 10 €**

Antolatzailea **Organiza:** **Gipuzkoako Dantza Profesionalen Elkarteak Asociación de Profesionales de la Danza de Gipuzkoa**  
 Kolaboratzailea **Colabora:** **Donostia Kultura**

**Igor Calonge eta Oihana Vesga** (saridunak premiados), **JAC Ballet, Jon Vallejo** (Dresden), **Odei Iriarte, Chihiro Tamai eta Manuel Sánchez** (Kiev Ballet), **Real Conservatorio Profesional de Danza Mariemma, Fabio López** (Compagnie Illicite Bayonne), **Elephant in the Black Box...**

Gipuzkoako Dantza Profesionalen Elkarteak 1996an eman zien hasiera Dantzaren Nazioarteko Eguna ospatzeko jardueri. Galak dantza-estilo sorta zabala erakutsiko du, dantzari eta konpainien lankidetzak altruistari esker, azpimarra berezia eginez bertako dantzari eta taldeetan.

La Asociación de Profesionales de Danza de Gipuzkoa inició las celebraciones del Día Internacional de la Danza en 1996. Fiel a su filosofía, la gala despliega un amplio abanico de estilos de danza, gracias a la colaboración altruista de bailarines y compañías, con un especial acento en los intérpretes y formaciones de casa.

# MUSIKA



02

**NATASHA TCHITCH** BIOLA  
**MARTA ZABALETA** PIANOA

IV. BATURA ZIKLOA

Victoria Eugenia Club. 19:30. 15 €

Laguntzailea **Colabora:**

**OE Oficina**

Programa:

**François Couperin, Leoš Janáček, Manuel de Falla, Robert Schumann**

03

**ANDONI MERCERO** BIOLINA  
**ALFONSO SEBASTIÁN** KLABEA

J.S. BACH ZIKLOA

Victoria Eugenia Club. 19:30

AGORTUTA  
AGOTADO

**Johann Sebastian Bach**

*Biolin eta klaberako 2. sonata la maiorrean*

*Sonata para violín y clave nº 2 en la Mayor*

BWV 1015

*Biolin eta klaberako 4. sonata do minorrean*

*Sonata para violín y clave nº 4 en do menor*

BWV 1017

*Biolin eta baxu jarraiturako sonata mi minorrean*

*Sonata para violín y bajo continuo en mi menor*

BWV 1021

*Biolin eta klaberako 3. sonata mi maiorrean*

*Sonata para violín y clave nº 3 en mi Mayor*

BWV 1016



12

## TXUMA MURUGARREN GAUTEGIA, NICK CAVE-N LANIK LIRIKOENA EUSKARAZ

DKLUBA

Imanol Larzabal (Lugaritz). 19:30. 10 € ● euskara

**Txuma Murugarren** (ahotsa voz, gitarra), **Rafa Aceves** (pianoa),  
**Natxo Beltran** (bateria), **Miguel Ramírez** (baxua)

Txuma Murugarrenek ez du aurkezpen handien beharrik dagoeneko; bere ibilbideari 90eko hamarkadan eman zion hasiera Sasoi Ilunak talde ospetsuaren sortzaile eta partaide gisa, eta 2000tik aurrera bakarlari moduan. Oraingoan, grabaketa batean gauzatu du Nick Cave-rekiko maitasuna. Australiarraren hitzak kontu handiz, xehetasun zoragarritz eta magia izpirik galdu gabe euskarara ekarri ditu.

Txuma Murugarren no necesita introducción a día de hoy; empezó su carrera musical en los 90 como fundador y miembro del famoso grupo Sasoi Ilunak, y desde el 2000 siguió en solitario. Esta vez ha materializado su amor por Nick Cave en una grabación. Ha traído al euskera las palabras del australiano con gran cuidado, impecable meticulosidad y sin perder un ápice de la magia.

13

## KULTO KULTIBO + ORIGINAL + VITTERSWEET

DKLUBA

Intxaurreondo K.E. 21:00. 15 € (12 € alde zurretik venta anticipada)

Kulto Kultibok rapa eta reggaea uztartzen du gaztelaniaz, raggamuffin gaurkotuena laurogeita hamarreko rap klasiko eta sendoarekin konbinatuz. 2023an, Kulto Kultibok *Level* izeneko bosgarren albuma estreinatu zuen. Aurretik arituko dira euskal, andaluziar eta afrikar musika tradizionala fusionatzen dituen Original taldea eta Vittersweet Bilboko abeslari eta konpositorea.

Kulto Kultibo es una combinación de rap y reggae en español. Conjugan el raggamuffin más actual con el rap clásico y solido de los noventa. En 2023 Kulto Kultibo estrenó su quinto álbum llamado *Level*. Abrirán la noche la cantante y compositora bilbaina Vittersweet y Original, fusión de música tradicional vasca, andaluza y africana.



Apirila **19** Abril – Maiatza **02** Mayo

## **BILINTXEN MENDA** **BERTSO HAMABOSTALDIA**

**Imanol Larzabal (Lugaritz), Antzoki Zaharra Teatro Principal** ● euskara

2021ean antolatatu zuten Donostiako Udaleko Euskara Zerbitzuak eta Donostia Kulturak Bilintx bertsolari handiaren jaiotzaren 190. urtemugaren karietara. Beste ardatz baten gainean, baina helburu eta borondate berbera dakar bigarren honek ere. **Txapelketa** izango da aurtengo jardunaldien ardatz, eta lau saiok osatzen dute programa.

El Servicio de Euskera del Ayuntamiento de San Sebastián y Donostia Kultura organizaron en 2021 la quincena del bertsu Bilintx Menda con motivo del 190 aniversario del nacimiento del gran bertsolari Bilintx. Esta segunda edición se ha estructurado con el mismo objetivo pero tomando como base otra idea. El eje de estas jornadas serán los **campeonatos** de bertsolaris, y para ello se han organizado un total de cuatro actividades.

## 20 **TRIÁNGULO DE AMOR BIZARRO + HOPPER**

**DKLUBA**

**Intxaurreondo K.E.** 21:00. **18 € (16 €** aldez aurretik **venta anticipada)**

**TAM: Rodrigo Caamaño Díaz** (gitarra, ahotsa **voz**), **Isabel Cea** (baxua, ahotsa **voz**), **Rafael Mayo** (bateria), **Rubén Muñoz** (teklatura, gitarra)

**Höpper: Oskar Amores** (ahotsa **voz**, gitarra), **Pedro Galdon** (baxua), **Carlos Toro** (gitarra), **Yon González de Amezúa** (bateria)

Triángulo de Amor Bizarro taldeak zuzenean aurkeztuko du lan berria: *Sed*. Horrela deskribatu dute diskoa: “*Sed* disko mundutar eta lurtarra da, pertsonaia batzuen emozio primitiboak jorratzen dituen etsaitasuneko mundu aldakor eta teknifikatu batean, non denbora abiadura latzean pasatzen den”. Haien zuzenekoa, haiek bezala, deskribaezina da. Ikusi beharrekoa. Höpperrek *Ciudades Vacías* disko berria aurkeztu du. Estetika garaikideetatik ihes egiten du eta 1990eko hamarkadako soinu ilun eta sendoekin esperimentatzen du.

Triángulo de Amor Bizarro presenta en directo su nuevo trabajo: *Sed*. Un disco que ellos mismos han descrito así: “*Sed* es un disco mundano y terrenal que trata de emociones primitivas de unos personajes en un mundo hostil, desigual y tecnificado en el que el tiempo pasa a toda ostia”. Höpper presenta su nuevo álbum *Ciudades Vacías*. Banda que escapa de estéticas contemporáneas y experimenta con sonidos oscuros y contundentes de los noventa.

25

**PAVEL GOMZIAKOV BIOLONTXELOA  
JOSU OKIÑENA PIANOA**

**IV. BATURA ZIKLOA**

**Victoria Eugenia Club. 19:30. 15 €**

Laguntzailea **Colabora: OE Oficina**

Programa: **Franz Liszt, Franz Schubert, Maita Donostia, Pascual Aldave,  
César Franck**



26

**HERENEGUN +  
MUGAN +  
INDABE +  
ITHAKA**

**Intxaurreondo K.E. 20:30. 12 €**

DOKA KAFE  
ANTZOKIAREN  
ESKUTIK

27

**ANESTESIA + GOMA-2**

**Intxaurreondo K.E. 21:15. 15 €**

AGORTUTA  
AGOTADO

DOKA KAFE  
ANTZOKIAREN  
ESKUTIK

28

**ENSEMBLE ASCOLTA**

**MUSIKA GARAİKIDEAREN XIV. ZIRKUITUA**

**XIV CIRCUITO DE MÚSICA CONTEMPORÁNEA**

**San Telmo Museoa (Eliza Iglesia). 19:30. 3 €**

Antolatzailea **Organiza: Musikagileak**

Laguntzailea **Colabora: San Telmo Museoa**



30

## GONZALO TEJADA CELLO PROJECT

JAZZAREN NAZIOARTEKO EGUNA

**DÍA INTERNACIONAL DEL JAZZ**

Victoria Eugenia. 19:30. 20 €

**Gonzalo Tejada** (biolontxelo elektrikoa), **Ángel Unzu** (gitarra klasikoa), **Iñiar Sastre** (piano klasikoa)

Jazzarekin lotutako proiektu ugarritan baxu elektrikoarekin eta kontrabaxuarekin 30 urtetik gorako ibilbide luzea egin ondoren, Gonzalo Tejada bere sorburura eta bere hastapenetan markatu zuten musiketara bueltatu da Gonzalo Tejada Cello Project proiektu berriarekin. Proiektuak Tejadaren konposizioak biltzen ditu; besteak beste, *Luna* eta *Celeste*.

Tras una dilatada carrera de más de 30 años con el bajo eléctrico y el contrabajo en numerosos proyectos relacionados con el jazz, Gonzalo Tejada vuelve a sus orígenes y a las músicas que le marcaron en sus comienzos con el nuevo proyecto Gonzalo Tejada Cello Project. El proyecto recoge composiciones propias como *Luna* y *Celeste*.



## ZINEMA



03, 24

## NOSFERATU

WESTERN USA GARAIKIDEA (1962-2021)

WESTERN USA CONTEMPORÁNEO (1962-2021)

Tabakalera. 19:00. 4 €

Antolatzaileak **Organizan:****Donostia Kultura, Euskadiko Filmategia Filмотeca Vasca**

03

## UN HOMBRE LLAMADO CABALLO

(A MAN CALLED HORSE, 1970)

ELLIOT SILVERSTEIN. AEB. EE.UU. 114'

● english, subtítulos en castellano



24

## RIO LOBO (1970)

HOWARD HAWKS. AEB. EE.UU., Mexiko. 114'

● english, subtítulos en castellano

09

## ARANTZAZU. 36 ZM, 5 MENDI, HERRI 1 (2023)

PELLO SARASUA. Euskal Herria. 70'

**Antzoki Zaharra Teatro Principal.** 19:00 ● euskara, VOS castellanoSolosaldua egongo da filmaren zuzendaria (**Pello Sarasua**) etaArantzazuLab-eko zuzendariarekin (**Naiara Goia**)Antolatzaileak **Organizan:** **Donostia Kultura, Arantzazulab, Arteman****Erreserba:** gonbidapenak apirilaren 2an online eta leihatiletan eskuragarri  
las invitaciones estarán disponibles en taquillas y online a partir del 2 de abril

10

## CIUDADANA JANE: BATALLA POR LA CIUDAD

(CITIZEN JANE: BATTLE FOR THE CITY, 2016)

MATT TYRNAUER. AEB EE.UU. 92'

BIDEO-FORUMA

**Tomasene K.E.** 18:30 ● castellanoAntolatzaileak **Organizan:****Altza XXI Herri Ekimena, Donostia Kultura**

10

## NOMADLAND (2020)

CHLOÉ ZHAO. AEB EE.UU. 107'

BIDEO-FORUMA

**Egia K.E.** 19:15 ● versión original, subtítulos en castellano

Antolatzaileak **Organizan:** **Egia Bizirik, Baketik, Donostia Kultura**

---



12-19

## GIZA ESKUBIDEEN 21. ZINEMALDIA

### 21 FESTIVAL DE CINE Y DERECHOS HUMANOS

Victoria Eugenia, Antzoki Zaharra **Teatro Principal**

[zinemaetagizaeskubideak.eus](http://zinemaetagizaeskubideak.eus)

[cineyderechoshumanos.eus](http://cineyderechoshumanos.eus)

Zinemaldiaren egoitza nagusia **Victoria Eugenia** Antzokia izango da, baina Antzoki Zaharrean zein hiriko beste agertoki batzuetan ere egongo dira hainbat jarduera. Arlo honetan nabarmendu den zinemagile batek jasoko du ohorezko saria. Gainera, ziklo labur berezi bat izango da **Tabakaleran:** *Zinema eta memoria*.

La sede central del festival será el Teatro Victoria Eugenia, aunque también habrá actividades en el Teatro Principal y en otros espacios de la ciudad. Como es habitual, un cineasta recibirá el premio honorífico por su labor en este ámbito. Además, Tabakalera tendrá un ciclo corto muy especial: *Cine y memoria*.

19

## GIRLS/MUSEUM (2021)

SHELLY SILVER. Alemania. 71'

VÍDEO-FÓRUM ALEMÁN

Okendo K.E. 18:30 ● VOS castellano

Antolatzaileak **Organizan:** Lorelei Elkartea, Donostia Kultura

Laguntzailea **Colabora:** Goëthe Institut

**CUENTA CONMIGO & CADENA PERPETUA**

**BANG! BANG!**  
ZINE BIKOITZA  
EL DOBLE DE CINE

20 APIRILA ABRIL | 19:30 ANTZOKI ZAHARRA  
TEATRO PRINCIPAL

**KELER**  
DONOSTIA 1972

**CASTRO**

Logotipos: BANG! BANG! V.O.S.E., Donostia San Sebastián, Donostia Kultura, DC.

20

## BANG! BANG! ZINEMA

Antzoki Zaharra **Teatro Principal**. 19:30. 10 € ● VOS castellano

**CUENTA CONMIGO** (STAND BY ME, 1986)

ROB REINER. AEB EE.UU. 89'

**CADENA PERPETUA** (THE SHANWSHANK, 1994)

FRANK DARABONT. AEB EE.UU. 142'

22

**Y ENTONCES LLEGÓ ELLA**  
(ALONG CAME POLLY, 2004)

JOHN HAMBURG. MARCOS CARNEVALE. AEB EE.UU. 90'  
BIDEO-FORUMA

**Tomasene K.E.** 17:30 ● castellano

Antolatzaileak **Organizan:** Plus 55, Donostia Kultura

---

23

**LA LIBRERÍA** (2017)

ISABEL COIXET

Erresuma Batua Reino Unido, Espainia, Alemania, Frantzia. 113'  
BIDEO-FORUMA

**Imanol Larzabal (Lugaritz).** 17:30 ● castellano

Antolatzaileak **Organizan:** Plus 55, Donostia Kultura

---

25

**A LOS LIBROS Y A LAS MUJERES CANTO** (2022)

MARÍA ELORZA. Euskadi. 72'

**LITERATURA Y CINE:** BIDEO-FORUMA

**Aiete K.E.** 18:00 ● castellano

Zuzendaria bertan egongo da **Con presencia de la directora**

Antolatzaileak **Organizan:** Lantxabe Auzotarren Elkarte, Donostia Kultura

---



26

**L'ADIEU À LA NUIT** (2019)

ANDRÉ TÉCHINÉ. Frantzia, Alemania. 104'

**CINE FRANCÉS**

**Okendo K.E.** 18:30 ● VOS castellano

Antolatzaileak **Organizan:**

**Institut Français, Alliance Française, Donostia Kultura**

---

# KULTURA



## 16

### EMOZIOEN BIZIPENA GORPUTZEAN GARO A GARTZIANDIA AGIRREZABALA

HITZALDIA CONFERENCIA

**Imanol Larzabal (Lugaritz).** 18:00 ● euskara

Antolatzaileak Organizan:

**Plus 55, Donostia Kultura**

## 18

### ¿ES NORMAL PERDER EL INTERÉS POR EL SEXO CON LA EDAD?

AINARA BRUSAU

HITZALDIA CONFERENCIA

**Ernest Lluch K.E.** 18:30 ● castellano

Antolatzaileak Organizan:

**Plus 55, Donostia Kultura**

## 19-25

### IBILTARIAREN XXX. ASTEA XXX SEMANA VIAJERA

**Intxaurrondo K.E.** 19:30

Antolatzaileak Organizan:

**Haizalde, Donostia Kultura**

## 19

### EL SUEÑO DE LA SULTANA ISABEL HERGUERA

Proiektzioa

● castellano

## 22

### LOS COLORES DEL MUNDO TINO SORIANO

● castellano

## 23

### 40 AÑOS INFORMANDO SOBRE VIAJES Y AVENTURAS ROGE BLASCO

● castellano

## 24

### VUELTA AL PAÍS DE ELKANO ANDER IZAGIRRE

● euskara

## 25

### MOTORREAN EUROPAN ZEHAR IRANTZU IRIBAR

● euskara

# PENTSAMENDUA ETA GOGOETA PENSAMIENTO Y DEBATE



09, 10

## **GARUNA(K) ZIKLOA**

CICLO CEREBRO(S)

HITZALDIAK **CONFERENCIAS**

**San Telmo Museoa** (Ekitaldi aretoa **Salón de actos**)

19:00 ● euskara

+ Streaming

**09**

**HIZKUNTZA, GARUNA ETA**

**ELEBIDUNTASUNAREN ARTEKO LOTURA**

IHINTZA MALHARIN

**10**

**GARUNAREN BOTEREA**

RICARDO MUTUBERRIA



16

**FILOSOFIA, ZIENTZIAK ETA BIZIDUNAK**

ARANTZA ETXEBERRIA

**EMAKUME ZIENTZIALARIEN ARGITAN:** HITZALDIA **CONFERENCIA**

**Ernest Lluch K.E.** 19:00 ● euskara

Aurkezlea **Presenta:** **Ana Galarraga**

Antolatzaileak **Organizan:** **Elhuyar Zientzia, Donostia Kultura**

16

## REPENSAR EL CONSENTIMIENTO

NOOR AMMAR LAMMARTY

DANIEL INNERARITY

HITZALDIA **CONFERENCIA**

**San Telmo Museoa** (Ekitaldi aretoa **Salón de actos**). 19:00 ● castellano  
+ Streaming

18

## PORNOGRAFIA GAUR EGUNGO

SEXU HEZIKETA OTE?

EIDER GOIBURU

HITZALDIA **CONFERENCIA**

**Okendo K.E.** 17:30 ● euskara

Antolatzaileak **Organizan:** **Gipuzkoako Foru Aldundiko Gazteria**  
**Zuzendaritza, Donostiako Udaleko Gazteria Saila, Donostia Kultura**

19

## TEKNOLOGIA KUANTIKOAK:

ZER DA HORI?

JAVIER AIZPURUA

**ZIENTZIA HIRIAN:** HITZALDIA **CONFERENCIA**

**San Telmo Museoa** (Ekitaldi aretoa **Salón de actos**)

19:00 ● euskara, con traducción al castellano

+ Streaming

Antolatzaileak **Organizan:** **San Telmo Museoa, DIPC**



25

## ESTAR INFORMADO EN EL SIGLO XXI: CONTRA LA IGNORANCIA Y LA DESIGUALDAD

ROSA MARÍA CALAF  
GIZA ESKUBIDEEN  
XXVII. IKASTAROA

**XXVII CURSO  
DE DERECHOS HUMANOS**

**San Telmo Museoa**  
(Ekitaldi aretoa **Salón de actos**).  
19:00 ● castellano  
+ Streaming

Antolatzaileak **Organizan:**  
**UPV/EHU, Donostiako Udala**  
**Ayuntamiento de San Sebastián**  
**San Telmo Museoa**

# LITERATURA



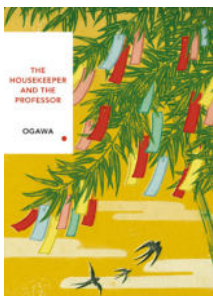
## 08 ZORIONTSUAK IZATEA AUKERATU GENUEN

MIKEL AYLLON

IRAKURLEEN ARTEAN: LITERATUR  
SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea [Dinamiza](#): **Ane Mayo**

**Okendo K.E.** 18:00 ● euskara



## 08 THE HOUSEKEEPER AND THE PROFESSOR

YOKO OGAWA

LITERATUR SOLASALDIA  
TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea [Dinamiza](#): **Slawka Grabowska**

**Liburutegi Nagusia Biblioteka Central**  
(San Jeronimo). 19:00 ● english

Antolatzaileak [Organizan](#):

**Donostia Book Club, Donostia Kultura**

09, 16, 23, 30  
**PLUS 55: LECTURA FÁCIL**

**Egia K.E.** 18:00 ● castellano

Antolatzaileak [Organizan](#):

**Plus 55, Donostia Kultura**

09, 16, 23, 30  
**ATEJOLEA ETA IZAKI MISTERIOTSUA**

AITOR ARANA

IRAKURKETA ERRAZA:

IRAKURKETA PARTEKATUA

LECTURA COMPARTIDA

Gidatzailea [Dinamiza](#):

**Bagera Elkartea**

**Ernest Lluch K.E.** 18:30 ● euskara





09

**SONKA**  
IGNACY KARPOWICZ

LITERATUR SOLASALDIA

TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza: Iñigo Aranbarri**

**Liburutegi Nagusia Biblioteca Central**

(San Jeronimo)

19:00 ● euskara

09

**LA SANGRE DE LA VIRGEN**

SAMMY HARKHAM

**CÓMICS:**

LITERATUR SOLASALDIA

TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza:**

**Juan Manuel Díaz de Guereñu**

**Intxaurrondo K.E.** 19:00

● castellano



10

**LA CASA DEL PADRE**

KARMELE JAIO

LITERATUR SOLASALDIA

TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza: Javier Mina**

**Ernest Lluch K.E.**

(Liburutegia **Biblioteca**)

18:30 ● castellano

10

**LA ERA DE LA ETERNIDAD**

HÉCTOR GARCÍA

LITERATUR SOLASALDIA: **ZIENTZIA FIKZIOA**

TERTULIA LITERARIA: **CIENCIA FICCIÓN**

Gidatzailea **Dinamiza:**

**Liss Evermore**

**Egia K.E.** 19:00

● castellano



10

**MAXIM ÓSIPOV**

LITERAKTUM TOPAKETAK

**Okendo K.E.** 19:00

● english (itzulpena: euskara / traducción: castellano)

Elkarrizketatzailea **Entrevistado por: Irati Goikoetxea**

Ipuin, eleberri, entsegu eta antzezlanen egile, Maxim Ósipov gaur egun nazioartean proiektiorik handiena duen errusiar idazleetako bat da. Gaztelaniaz kaleratu duen **Kilómetro 101** bere azken lanaz eta literatur ibilbideaz arituko da solasean.

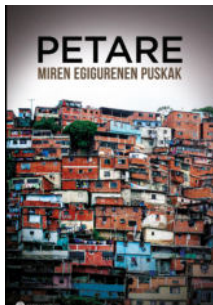
Autor de cuentos, novelas, ensayos y obras de teatro, Maxim Ósipov es uno de los escritores rusos contemporáneos de mayor proyección internacional. Conversará sobre su última novela, *Kilómetro 101*, así como su carrera literaria.

15

**KARDABERAK ZEMENTUAN**

MIKEL ARRUABARRENA

**ASTELEHEN BAT, LIBURU BAT:** LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIAGidatzailea **Dinamiza: Aritz Gorrotxategi****Lugaritz K.E.** 17:00 ● euskara



15

**PETARE**

LEIRE IBARGUREN

LITERATUR SOLASALDIA

TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza: Edu Zabala**

**Ikasbide Kultur Elkartea**

19:00 ● euskara

Antolatzaileak **Organizan:**

**Ikasbide Kultur Elkartea,**

**Donostia Kultura**



**Leïla Slimani**

Regardez-nous danser

Le pays des autres, 2

15

**REGARDEZ-NOUS DANSER**

LEÏLA SLIMANI

LITERATUR SOLASALDIA

TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza:**

**Miren Garmendia**

**Liburutegi Nagusia Biblioteca Central**

(San Jeronimo)

19:00

● français

17

**LAS COSAS QUE PERDIMOS EN EL FUEGO**

MARIANA ENRÍQUEZ

**EL RINCÓN LITERARIO:**

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza: Ana Merino**

**Tomasene K.E.** 18:00

● castellano

18

**EL INFINITO EN UN JUNCO**

IRENE VALLEJO

**LITERATURA Y CINE:**

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza: Lola Arrieta**

**Aiete K.E.** 18:30

● castellano

Antolatzaileak **Organizan:**

**Lantxabe Auzotarren Elkartea, Donostia Kultura**

18, 25

## EL HOMBRE INVISIBLE

H. G. WELLS

**CLUB DE LECTURA FÁCIL:**

IRAKURKETA PARTEKATUA **LECTURA COMPARTIDA**

Gidatzailea **Dinamiza: Gautena**

**Ernest Lluch K.E.** 19:00 ● euskara

18

## IRAKURKETA KLUBA

Helduei zuzendutako haur literaturari buruzko irakurketa kluba:  
bigarren saioa

Club de lectura sobre literatura infantil dirigido a personas adultas:  
segunda sesión

**Haur Liburutegi Nagusia Biblioteca Central. Sección Infantil** (Fermin Calbeton). 17:30-19:00 ● euskara

Gidatzaileak **Dinamizan:**

**Yolanda Arrieta**

**Mari Garcia**

Erreserba:

**haurliburutegia@donostia.eus**



23

## LIBURUAREN NAZIOARTEKO EGUNA DÍA INTERNACIONAL DEL LIBRO

Hainbat jarduera Donostia Kulturaren gunean (**Gipuzkoa plaza**)  
Actividades en el espacio de Donostia Kultura (**Plaza Gipuzkoa**)

**donostiakultura.eus/liburutegiak**  
**donostiakultura.eus/bibliotecas**

23

## EL RINCÓN DE LA POESÍA

**Intxaurren K.E.** 17:00 ● castellano

Antolatzaileak **Organizan: Plus 55, Donostia Kultura**

23

**CARVALHO EUSKADIN**

JON ALONSO

LITERATUR SOLASALDIA. EGILEA BERTAN IZANGO DA  
TERTULIA LITERARIA CON PRESENCIA DEL AUTOR

**Etzarriene (Martutene).** 18:30 ● euskara

Gidatzailea **Dinamiza:** Juan Luis Zabala



23

**10 EMAKUMEK,  
MUNDUA DANTZAN**

MERCEDES L. CABALLERO

IDAZLEA **ESCRITORA**

BEA APARICIO

ILUSTRATZAILEA

HAURRENTZAKO LIBURU  
ILUSTRATUAREN AURKEZPENA

PRESENTACIÓN DE ESTE  
LIBRO INFANTIL ILUSTRADO

**Victoria Eugenia Club.** 19:00

● euskara + castellano

Parte hartzaileak **Participarán:**

**Mercedes L. Caballero, Jemima Cano, Eider Zaballa**

24

**BARTLEBY, EL ESCRIBIENTE**

HERMAN MELVILLE

**EL RINCÓN LITERARIO:**

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza:** Ana Merino

**Okendo K.E.** 12:00 ● castellano

24

**PETARE**

LEIRE IBARGUREN

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza:** Edu Zabala

**Egia K.E.** 19:00 ● euskara

Antolatzaileak **Organizan:**

**Egia Euskaraz, Egia Bizirik, Donostia Kultura**

30

**EL CIELO DE LIMA**

JUAN GÓMEZ BÁRCENA

LITERATUR SOLASALDIA TERTULIA LITERARIA

Gidatzailea **Dinamiza:** Ylenia Benito

**Liburutegi Nagusia Biblioteca Central** (San Jeronimo). 19:00 ● castellano

# ARTEA ETA ERAKUSKETAK ARTE Y EXPOSICIONES



**Apirilaren 12tik aurrera**

**A partir del 12 de abril**

**100 URTE.**

**MODERNOA EDO/ETA  
GARAIKIDEA**

**100 AÑOS.**

**LO MODERNO Y/O  
LO CONTEMPORÁNEO**

**San Telmo Museoa**

(Euskal artearen aretoa

Sala de arte vasco)

Asteartetik igandera

De martes a domingo: 10:00-19:00

Komisarioa: **Peio Aguirre**

Irudia Imagen:

Marta Cárdenas, *Autorretrato truncado*, 1975.

Margoa / Pintura

San Telmo Museoa euskal artearen aretoaren berrikuntza aurkeztuko du: *100 urte. Modernoa edo/eta garaikidea*. Iraupen luzeko aldi baterako erakusketa gisa planteatzen da. Honekin amaitutzat ematen da museoako arte aretoen berrikuntza. Erakusketa honek museoaren 1980ko hamarkadako muga gainditu du, hain zuzen, erakusketa iraunkorraren amaiera markatzen duena. Hala, sorkuntza garaikideari lekua egin zaio eta bere aretoetan euskal artearen panoraman une honetan lanean ari diren artisten piezak ikus daitezke.

San Telmo Museoa presenta la renovación de su sala de arte vasco, que se plantea como una exposición temporal de larga duración. Con ella se culmina la renovación de las salas de arte del museo. En la exposición que se presenta ahora, el museo supera la barrera de los años 1980 que marcan el final de su exposición permanente, para dar cabida a la creación contemporánea e incluir en sus salas las obras de artistas que forman parte en estos momentos del panorama del arte vasco.

**16**

**BISITA GIDATUA**

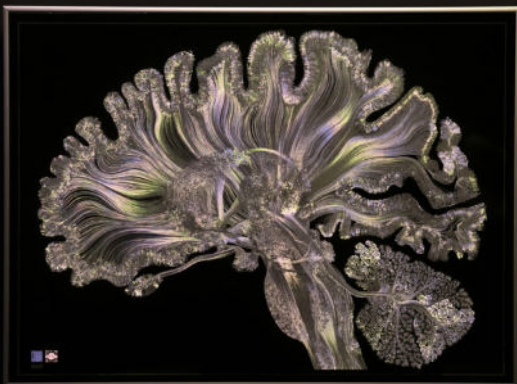
**VISITA GUIADA**

PEIO AGUIRRE (KOMISARIOA)

**San Telmo Museoa.** 18.00 ● castellano

Doan, web bidezko erreserbarekin (15 egun lehenagotik)

Gratuito, con reserva vía web (desde 15 días antes)



Irudia Imagen:

*Self Reflected*. Artist proof. Greg Dunn. 2014-2016

## Apirilaren 14a arte **Hasta el 14 de abril** **GARUNA(K) CEREBRO(S)**

**San Telmo Museoa** (Erakusketa aretoa **Sala de exposiciones**).

Asteartetik igandera **De martes a domingo: 10:00-19:00**

**San Telmo Museoa**k antolatutako erakusketa. **Centre de Cultura Contemporània**, Bartzelona; **Fundación Telefónica**, Madril; eta **Wellcome Collection**, Londresen arteko elkarlana

Exposición organizada por **San Telmo Museoa**. Una colaboración entre el **Centre de Cultura Contemporània de Barcelona**; **Fundación Telefónica**, Madrid; y **Wellcome Collection, London**

Komisarioak: **Emily Sargent, Ricard Solé**

Erakusketak hainbat eremutatik aztertzen ditu garunak historian zehar izan dituen misterioak. Material historiko, zientifiko eta artistikoaren bidez, erakusketak esperientzia kontzienteaz dugun ulermena zalantzan jartzen du; arteak, zientziak eta filosofiak historian zehar organo liluragarri hori nola aztertu eta irudikatu duten aztertzen du.

La exposición explora desde diferentes ámbitos los misterios del cerebro a lo largo de la historia. A través de material histórico, científico y artístico, la muestra cuestiona nuestra comprensión de la experiencia consciente; explora cómo el arte, la ciencia y la filosofía han estudiado y representado a lo largo de la historia este órgano fascinante.

### **BISITA GIDATU PROGRAMATUAK** **VISITAS GUIADAS PROGRAMADAS**

**San Telmo Museoa**

Astearteetan **Martes, 10:30** ● castellano, **18:00** ● euskara  
Larunbatetan, **Sábados, 10:30** ● euskara, **18:00** ● castellano

Bisita gidatuak doan dira, baina museorako sarrera eskuratu behar da. Erreserba egin behar da.

Las visitas guiadas son gratuitas adquiriendo la entrada para acceder al museo, pero hay que reservar.



Argazkia Fotografia: Nueva York, 1981 ©Fototeca Kutxa. Fondo Isabel Azkarate

**Maiatzaren 5a arte Hasta el 5 de mayo**  
**ARTE ETA PARTE ARTE Y PARTE**  
**ISABEL AZKARATE**

**San Telmo Museoa** (Laborategia Laboratorio).  
 Asteartetik igandera **De martes a domingo: 10:00-19:00**  
 Antolaketa eta ekoizpena **Organización y producción:**  
**Kutxa Fundazioa, San Telmo Museoa**

San Telmo Museoa bat egiten du argazkilari donostiarraren lanari egiten ari zaion aitortzarekin, eta Kutxa Fundazioak Artegunean aurkezten duen atzera begirakoarekin bat eginez, Laborategian Isabel Azkaratek galeria eta museoetako gaien inguruan egindako argazkiak biltzen dituen erakusketa aurkezten dugu. Erakusketa artearekin zerikusia duten hiru argazki seriek osatzen dute: argazki bildumak, non publikoak hainbat artelanen aurrean erreakzionatzen duen, euskal artisten estudioetako erretratuak eta 1980ko hamarkadako serie argitaragabe bat, New Yorkeko American Museum of Natural History-ren biltegian gordetako amerindiarren eta afroamerikarren bustoak berreskuratzen dituen.

El Museo San Telmo se suma al reconocimiento a la fotoperiodista donostiarra con esta exposición que coincidirá con la muestra de Kutxa Fundazioa en la sala Artegunea. Esta exposición está formada por tres series de fotografías relacionadas con el arte: instantáneas donde el público reacciona ante distintas obras artísticas, retratos de artistas vascos en sus estudios y una serie inédita de los años ochenta que recupera bustos de personas amerindias y afroamericanas guardados en el almacén del American Museum of Natural History de Nueva York.

**Urriaren 27a arte Hasta el 27 de octubre**  
**EZ DU PAUSORIK DEBALDE EMATEN:**  
**BISITA GIDATUA**  
**NO HAY PUNTADA SIN HILO: VISITA GUIADA**  
**HINRICH SACHS (ARTISTA)**

**MUSEO BIKOITZA**  
 Laguntzaileak **En colaboración con:**  
**Josune Urrutia, Leire Vergara**  
**San Telmo Museoa**  
 Asteartetik igandera **De martes a domingo: 10:00-19:00**



23

**EZ DU PAUSORIK DEBALDE EMATEN: BISITA GIDATUA**

**NO HAY PUNTADA SIN HILO: VISITA GUIADA**

HINRICH SACHS (ARTISTA)

**San Telmo Museoa.** 18.00 ● castellano

Doan, web bidezko erreserbarekin (15 egun lehenagotik)

Gratuito, con reserva vía web (desde 15 días antes)

23

**LA EVOLUCIÓN DEL VELAMEN EN LA HISTORIA NAVAL VASCA**

JOSÉ ANTONIO AZPIAZU

**MUSEO BIKOITZA: HITZALDIA CONFERENCIA**

**San Telmo Museoa** (Ekitaldi aretoa Salón de actos). 19:00 ● castellano

+ Streaming

Martxoa **23** Marzo – Apirila **07** Abril

**ATZOKOAK GAUR.  
LANBIDE TRADIZIONALAK:  
TXOKOLATEGINTZA  
DE AYER Y DE HOY.  
OFICIOS TRADICIONALES:  
CHOCOLATERÍA**

**San Telmo Museoa** (Klaustroa)

Astearretik igandera De martes a domingo: 10:00-19:00

Jarduerei buruzko informazioa

Información acerca de las actividades paralelas:

**santelmomuseoa.eus**

Txokolategintzari lotutako 30 bat pieza: osagaiak, lanerako erremintak, txokolatea egiteko prozesua erakusten duen bideo bat, eta hainbat objektu txokolatearen salmenta eta kontsumorako. Guztiak **Rafa Gorrotxategiren** bildumakoak dira.

Se presenta una treintena de objetos relacionados con la elaboración artesanal del chocolate: materias primas, herramientas de trabajo, un audiovisual que muestra todo el proceso, piezas ligadas a su consumo y comercialización. Todas las piezas pertenecen a la colección de Rafa Gorrotxategi.



07

**RETRATO DE UNOS TIEMPOS  
AGITADOS (1794 - 1824)**

CARLOS AITOR YUSTE

HILEKO OBRA OBRA DEL MES

**San Telmo Museoa** (Ekitaldi aretoa Salón de actos). 12:00 ● castellano

Antolatzailea Organiza: **San Telmo Museoa**  
**Lagunen Elkarte** **Asociación de Amigos del Museo San Telmo**

Laguntzailea Colabora: **San Telmo Museoa**

Obra: Retrato de Florentina O'Reilly (P-000066)



18

## RAMÓN CORTÁZAR Y LA PERLA: LA CONSTRUCCIÓN DE UN SÍMBOLO DE LA BELLE ÉPOQUE

HITZALDIA CONFERENCIA

**San Telmo Museoa** (Ekitaldi aretoa Saló de actos). 19:00 ● castellano  
+ Streaming

Antolatzailea Organiza: **San Telmo Museo**

Laguntzailea Colabora: **Ancora**

24

## LA VASCONIA HEBREA. HISTORIAS DE ESTELAS Y PENTÁCULOS (SIGLOS XV-XVIII)

JUAN AGUIRRE SORONDO

HITZALDIA CONFERENCIA

**San Telmo Museoa** (Ekitaldi aretoa Saló de actos). 19:00 ● castellano

Antolatzailea Organiza: **San Telmo Museoaren Lagunen Elkartea**

**Asociación de Amigos del Museo San Telmo**

Laguntzailea Colabora: **San Telmo Museoa**

27-28

## EL LIBRO COMO MEDIO IMPRESIONISTA MAGALI AVEZOU

ARGAZKI-LIBURUA: TAILERRA FOTOLIBRO: TALLER

**San Telmo Museoa** (Liburutegia Biblioteca). 120 €

10:00 - 14:00 / 16:00-20:00 ● castellano

Antolatzaileak Organizan:

**San Telmo Museoa, Gabriela Cendoya Bergareche Bilduma**



Apirila 16 Abril – Ekaina 15 Junio

## XXVI. LUIS VALTUEÑA NAZIOARTEKO SARIA: ARGAZKIGINTZA HUMANITARIOA XXVI PREMIO INTERNACIONAL LUIS VALTUEÑA: FOTOGRAFÍA HUMANITARIA

Okendo K.E. (Areto berria Sala nueva)

Antolatzaileak Organizan:

**Donostiako Udala (Lankidetzeta Bulegoa), Donostia Kultura**

Munduko Medikuek 1997az geroztik emandako sari prestigiotsu honek urtero mundu osoan arazo sozialak, bidegabekeriak, eta giza eskubideen urraketak, modu egiazkoan eta hunkigarrian erakusten dituzten pertsonen argazki-bikaintasuna aitortzen du. 26. edizioak 5 fotokazetariren lana jasotzen du: **María Clauss**, irabazlea; Nazik Armenakyan, **Santi Palacios** eta Federico Ríos finalistak; eta **Sáshenka Gutiérrez**, aipamen berezia.

Este prestigioso premio, otorgado por Médicos del Mundo desde 1997, reconoce anualmente la excelencia fotográfica de quienes retratan de forma veraz e impactante diferentes problemáticas sociales, injusticias y vulneraciones de los derechos humanos en todo el mundo. La 26ª edición recoge el trabajo de 5 fotoperiodistas: María Clauss, ganadora; **Nazik Armenakyan**, Santi Palacios y **Federico Ríos**, finalistas; Sáshenka Gutiérrez, mención especial.

### 16

**LA MASACRE DE BUCHA**

**SANTI PALACIOS**

BISITA GIDATUA VISITA GUIADA

Okendo K.E. 17:15 + 19:00 ● castellano

Erreserba: **943 481471 / lankidetzeta@donostia.eus**

### 22

**UCRANIA ANTE UN PRESENTE Y  
UN FUTURO PLAGADO DE OBSTÁCULOS**

JESÚS A. NÚÑEZ VILLAVERDE, HITZALDIA CONFERENCIA

Okendo K.E. 19:00 ● castellano



Apirila **04** Abril - Maiatza **10** Mayo

## **GAILURRETAN IZAN GAITUN NOS QUEREMOS EN LAS CIMAS**

**MENDIZALE, ALPINISTA ETA ESKALATZAILE AITZINDARIAK  
(1924-2024)**

**MONTAÑERAS, ALPINISTAS Y ESCALADORAS PIONERAS  
(1924-2024)**

**Okendo K.E.** (Areto zaharra Sala antigua)

Antolatzaileak **Organizan:** **Gipuzkoako Mendizale Federazioa, Kirol Etxea, Club Vasco de Camping, Donostia Kultura**

Euskal-Nafar Alpinismo Federazioa Elgetan sortu zen 1924an, Parisko Olinpiar Jokoen urte berean; joko horietan parte hartu zuen Lili Álvarez (1905-1998) eskiatzaile, alpinista eta tenislariak. Aurten 100 urte bete dira emakumeek laguntzaile gisa parte hartu zuten mugarri hartatik.

La Federación Vasco-Navarra de Alpinismo se fundó en Elgeta en 1924, el mismo año de los Juegos Olímpicos de París en los que participó la esquiadora, alpinista y tenista Lili Álvarez (1905-1998). Este año se cumplen 100 años de aquel hito en el que las mujeres participaron como acompañantes.

**04**

### **INAUGURAZIOA**

Musika zuzenean **Música en directo**

**Okendo K.E.** 19:30

**25**

### **NOS QUEREMOS EN LAS CIMAS**

**ANA DÍEZ DE URE**

**Mendia eta Natura:** Erakusketaren komisarioaren hitzaldia

**Conferencia de la comisaria de la exposición**

**Okendo K.E.** 19:00 ● castellano

Apirilaren 6a arte **Hasta el 6 de abril**  
**BIZITZA OLATUEN ARTEAN**  
**UNA VIDA ENTRE LAS OLAS**

JOSÉ MANUEL ÁBALOS

Okendo K.E. (Areto berria Sala nueva)

**05**

**LATITUD 43**

KONTZERTUA

Okendo K.E. 20:00 ● castellano

**05-30**

**PERIFERIAS CAMINADAS**

JORGE PASCUAL

Okendo K.E. (Liburutegiko ataria Hall de la Biblioteca)

Arte-sorkuntza poesiatik, performancetik eta soinu-artetik batzen duen diziplina askotariko proiektua da.

Proyecto interdisciplinar que aúna la creación artística desde la poesía, la performance y el arte sonoro.

**26**

**APROXIMACIÓN A PERIFERIAS CAMINADAS.**

**QUÉ ES LA POESÍA SONORA**

EMILIO VARELA FROJÁN,

MARIA JOSE NOAIN MAURA

JORGE PASCUAL

**Mahai-ingurua** Mesa redonda

Okendo K.E. 19:00 ● castellano



**Ekainaren 9a arte**

**Hasta el 9 de junio**

**MAI EGURZA**

ILUSTRATZAILEAREN TXOKOA

EL RINCÓN DE LA ILUSTRACIÓN

**Aiete K.E.**

Mai Egurza komikigile eta ilustratzaileak gure inguruko argitaletxeekin lan egin du, baita Frantzia eta Belgikakoekin ere.

La dibujante de cómics e ilustradora de Irún ha trabajado con diferentes editoriales de nuestro entorno, así como de Francia y Bélgica.



**Apirilaren 7a arte Hasta el 7 de abril**  
**GIPUZKOAKO EMAKUMEAK**  
**MUJERES DE GIPUZKOA**

ELENA CIORDIA  
CIRA CRESPO

**Aiete K.E.**

***Euskal Herriko 40 emakume*** liburuko ilustrazioen erakusketa.

Exposición de las ilustraciones del libro *Euskal Herriko 40 emakume*.

Apirila 12 Abril - Ekaina 09 Junio

**PAKISTAN:**  
**INDUSEN IBAIBIDEAK.**  
**ALDAKETA KLIMATIKOA**  
**PAKISTAN:**  
**LOS CAUCES DEL RÍO INDUS.**  
**CAMBIO CLIMÁTICO**

IGONE MARIEZKURRENA

**GIZA ESKUBIDEEN ZINEMALDIA**

**FESTIVAL DE CINE Y DERECHOS HUMANOS**

**Aiete K.E.**

Erakusketak Igone Mariezkurrena kazetari eta antropologoak Pakistanera egindako hainbat bidaiatan behatu eta dokumentatutako errealitateak zabaltzen ditu.

La muestra refleja las realidades observadas y documentadas por la periodista y antropóloga Igone Mariezkurrena durante sus viajes a Pakistán.

**Maiatzaren 11 arte Hasta el 11 de mayo**

**IMPROMPTU**  
**JUAN MANUEL URÍA &**  
**ÁNGEL UNZU**

**Ernest Lluch K.E.**

Apirila **10** Abril – Maiatza **04** Mayo

## BALOREAK

GIZA ESKUBIDEEN ZINEMALDIA

FESTIVAL DE CINE Y DERECHOS HUMANOS

Liburutegi Nagusia **Biblioteca Central** (Alderdi Eder)

*Baloreak* liburuan oinarritutako erakusketa, 12 gipuzkoar ilustratzaile lanekin.

Exposición basada en el libro *Baloreak*, con trabajos de 12 ilustradoras guipuzcoanas.

Apirila **19** Abril – Maiatza **31** Mayo

## ITZALAREN GORAIPAMENA

ELOGIO DE LA SOMBRA

JOSE MARI RAZKIN

Lugaritz K.E.

Apirila **22** Abril – Maiatza **31** Mayo

## LOS COLORES DEL MUNDO

TINO SORIANO

IBILTARIAREN XXX. ASTEA

XXX SEMANA VIAJERA

Intxaurren K.E.

Antolatzaileak **Organizan: Haizalde, Donostia Kultura**



Apirilaren **30a** arte **Hasta el 30 de abril**

## PANPINEN AMETS EZKUTUAK

LOS SUEÑOS SECRETOS DE LAS FIGURAS

M<sup>a</sup> TERESA MARTÍNEZ IMAZ

AINZANE USANDIZAGA

Loiola K.E.

Erakusketa-idazketa proiektu hau M<sup>a</sup> Teresaren azken urteetako panpin-  
eskulturen lan bildumak eta bildumako hiru piezetan oinarritutako Aintzane  
Usandizagaren hiru kontakizunek osatzen dute.

Proyecto de escultura-escritura formado por la colección de figuras de  
M<sup>a</sup> Teresa Martínez de los últimos años y los tres relatos que Aintzane  
Usandizaga ha escrito sobre tres de estas figuras.

## 11

AINZANE USANDIZAGAREN IPUINAK

LUR KORTA

Ipuin irakurraldi berezia

Loiola K.E. 17:30 ● euskara

# FESTAK



07

## ARTE AZOKA FERIA DE ARTE

Boulevard. 10:30-14:30

Antolatzailea **Organiza:** Gipuzkoako Artisten Elkarte **Asociación Artística de Gipuzkoa**

14, 21, 28

## ARTISAUTZA MERKATUA MERCADO DE ARTESANÍA

14, 21, San Juan; 28, Boulevard. 11:00-20:00

Antolatzailea **Organiza:** Gabiltza (Gipuzkoako Artisauen Biltzarra)



# HAURRAK INFANTIL



+ info

Kontsulta ezazu programazio osoa webgunean:

[donostiakultura.eus/eu/haurrak](https://donostiakultura.eus/eu/haurrak)

Puedes consultar la programación completa en la web:

[donostiakultura.eus/es/infantil](https://donostiakultura.eus/es/infantil)



01, 04

## LUR USABIAGA

IPUIN KONTALARIA

**Urgull Mendiko Liburutegia** **Biblioteca del Monte Urgull**

(Damen bateria). 17:00 ● euskara

👤 +3

**01** SORGIN AUSARTAK

**04** TXIMELETA BATEN BILA

02-05

**HAURRENTZAKO JARDUERAK**

ACTIVIDADES INFANTILES

TXOKOLATEGINTZA **CHOCOLATERÍA**

San Telmo Museoa. 10:30-12:30 ● euskara

👤 5-8

2,5 € (pertsonek)

**02 TXOKOLATEAREN ARTISTAK**

**03 TXOKOLATEGINTZAREN TRESNAK**

**04 KAKAOREN BILA**

**05 TXOKOLATEAREN ITXURALDAKETAK**

02

**DANTZA ETA MUGIMENDUA TAILERRA**

TAILERRA **TALLER**

Casares K.E. 17:00 ● euskara

👤 6-9

**Erreserba:**

martxoaren 11tik aurrera **a partir del 11 de marzo**

(943 351149 / casareskulturretxea@donostia.eus)

03, 04, 05, 06, 13, 27

**HAURRENTZAKO FILMAK**

PELÍCULAS INFANTILES

Aiete K.E. ● euskara + castellano

Informazioa: [donostiakultura.eus/aiete](http://donostiakultura.eus/aiete)



03, 05

**EHUNGINTZA LANTEGIA**

ANA LARSSON

LANTEGIA **TALLER**

Haur Liburutegi Nagusia

**Biblioteca Central.**

**Sección Infantil**

(Fermin Calbeton)

11:00-13:00

● euskara

👤 +9

**Erreserba:**

[haurliburutegia@donostia.eus](mailto:haurliburutegia@donostia.eus)



04

## MUNDUARI ITZULIA 80 EGUNETAN

ERIZ ALBERDI

ANTZERKIA **TEATRO**

**Etxarriene (Martutene).** 12:00 ● euskara

Antolatzaileak **Organizan:** Etxarriene, Donostia Kultura

👤 +3

Gonbidapenak egunean bertan 10:00etatik aurrera

Las invitaciones se repartirán el mismo día a partir de las 10:00 horas

04

## MUSIKA ETA JOKOAK TAILERRA

TAILERRA **TALLER**

**Casares K.E.** 17:00 ● euskara

👤 6-9

**Erreserba:** martxoaren 11tik aurrera a partir del 11 de marzo

(943 351149 / casareskulturetxea@donostia.eus)

06

**% 100 HODEI**  
**HODEI MAGOA**

ANTZERKIA **TEATRO**

**Ernest Lluch K.E.** 17:00 ● euskara

👤 +5

Gonbidapenak apirilaren 2tik eskuragai kultur etxean bertan

Las invitaciones se repartirán a partir del 2 de abril en la casa de cultura

13, 20, 27

**ARTISTA TAILERRA**

J.R. AMONDARAIN

**San Telmo Museoa** (Hezkuntza tailerra **Taller de educación**). 17:00

● euskara

**5 €** (familia); **4,5 €** (bazkideak **socias y socios**)

👤 +5



13

**KUTXARTEAN**  
**TEATRO PARAÍSO**

ANTZERKIA **TEATRO**

**Imanol Larzabal (Lugaritz)**. 18:00. **5 €** ● euskara

👤 +4

*Kutxartean* ikuskizunak mundua abentura handiak bizitzeko kutxa handi bat dela iradokitzen du, eszena Teatro Paraisorentzat 45 urteko ibilbidean izan den bezalaxe.

*Kutxartean* es un espectáculo que sugiere que el mundo es una gran caja en la que vivir grandes aventuras, como la escena lo ha sido para Teatro Paraiso durante sus 45 años de trayectoria.

20

## MINTZOAN KUX-KUX: IRAKURKETA KLUBA IRAKURKETA ETA IPUIN KONTAKETA

LECTURA Y CUENTACUENTOS

**Haur Liburutegi Nagusia** **Biblioteca Central. Sección Infantil**

(Fermin Calbeton). 11:00 ● euskara

Gidatzailea **Dinamiza: Mari Garcia**

👤 6-8

Erreserba: [haurliburutegia@donostia.eus](mailto:haurliburutegia@donostia.eus)

Antolatzaileak **Organizan: Galtzagorri Elkarte, Donostia Kultura**

20

## DANTZA FAMILIAN ENEKO GIL

HAURRENTZAKO TAILERRA **TALLER INFANTIL**

**Victoria Eugenia** (Dantza gela **Sala de danza**). 11:00-12:00 ● euskara

**Doan Gratis**

👤 +4 (heldu baten laguntzaz **con el acompañamiento de una persona adulta**)

Erreserba: [victoriaeugenia.eus](http://victoriaeugenia.eus)

(apirilaren 16tik aurrera **a partir del 16 de abril**)

20

## MUNDUARI ITZULIA 80 EGUNETAN ERIZ ALBERDI

ANTZERKIA **TEATRO**

**Okendo K.E.** 17:00 ● euskara

👤 +3

Gonbidapenak apirilaren 15etik eskuragai kultur etxean bertan (gehienez 4 gonbidapen pertsona bakoitzeko)

**Las invitaciones se repartirán a partir del 15 de abril en la casa de cultura. 4 invitaciones por persona como máximo**



20

## HAZIA DIDAU ANTZERKIA

ANTZERKIA **TEATRO**

**Aiete K.E.** 17:00 ● euskara

Gonbidapenak 16:30etik aurrera banatuko dira kultur etxean egunean bertan

**Las invitaciones se repartirán el mismo día a partir de las 16:30 horas**



## 21 SWINGTRONICS: KULUNKAN

TXIKIJAZZ: MUSIKA

Antzoki Zaharra **Teatro Principal**. 17:00. 8 €

**Eider Saratxaga** (ahotsa **voz**), **Germán Ulacia** (pianoa), **Joseba Aparicio** (tronpeta, gitarra), **Iñigo Fernández** (saxoa, klarineta), **Ibon Jordán** (bateria)

Elektroswing eta dantza-musika proposamena, kontzertura bertarutzen diren familien gozamenerako.

Propuesta de electroswing y música de baile, con la intención de hacer disfrutar a las familias que acuden al concierto.

## 23 LIBURUAREN NAZIOARTEKO EGUNA DÍA INTERNACIONAL DEL LIBRO

Hainbat jarduera Donostia Kulturaren gunean (**Gipuzkoa plaza**)

Actividades en el espacio de Donostia Kultura (Plaza Gipuzkoa)

[donostiakultura.eus/liburutegiak](http://donostiakultura.eus/liburutegiak)

[donostiakultura.eus/bibliotecas](http://donostiakultura.eus/bibliotecas)



## 27 BOLI, BILI, BOLI PANTZART

ANTZERKIA **TEATRO**

Larrotxene K.E. 17:30 ● euskara

👤 +6

## LIBURU BABY KLUBA

IPUINAK ETA ABESTIAK CUENTOS Y CANCIONES

● euskara + castellano + english

👤 0-3 heldu batekin con una persona adulta

De la mano de **Mestiza Elkartearen** eskutik

ASTELEHENETAN LOS LUNES:

**Okendo** (08, 15, 22, 29 / 10:30)

**Larratxo** (08, 15, 22, 29 / 18:00)

**Loiola** (15, 22, 29 / 18:00)

ASTEARTEETAN LOS MARTES:

**Egia** (09, 16, 23, 30 / 18:00)

ASTEAZKENETAN LOS MIÉRCOLES:

**Haur Liburutegi Nagusia** **Biblioteca Central Infantil** (10, 17, 24 / 10:30)

**Intxaurren** (10, 17, 24 / 18:00)

OSTEGUNETAN LOS JUEVES:

**Lugaritz** (11, 18, 25 / 18:00)

OSTIRALETAN LOS VIERNES:

**Casares-Tomasene** (12, 19, 26 / 10:30)

**Aiete** (12, 19, 26 / 17:00)

**Larrotxene** (12, 26 / 18:00)

LARUNBATETAN LOS SÁBADOS:

**Ernest Lluch** (13, 20, 27 / 10:30)



## IPUINAREN ORDUA

Donostiako sareko liburutegietan

En las bibliotecas de la red de San Sebastián

De la mano del grupo **Lur Korta taldearen** eskutik

● euskara (\* zeinu hizkuntza **lengua de signos**)

👤 + 3

Haurrek irakurtzeko aukera izango dute, baita ipuinak, asmakizunak eta beste kontu batzuk entzuteko ere. Hori guztia giro goxoan.

Las y los participantes tendrán la oportunidad de leer, así como de escuchar cuentos, adivinanzas y otras historias. Todo ello en un clima acogedor.

ASTELEHENETAN **LOS LUNES:**

**Ernest Lluch** (08, 15, 22, 29 / 17:15)

**Haur Liburutegi Nagusia Biblioteca Central Infantil** (08, 15, 22, 29 / 17:30)

**Intxaurren** (08, 15, 22, 29 / 17:30)

ASTEARTEETAN **LOS MARTES:**

**Aiete** (09, 16, 23, 30 / 18:00)

ASTEAZKENETAN **LOS MIÉRCOLES:**

**Amundarain** (17, 24 / 17:15)

**Okendo** (10, 17\*, 24 / 17:30)

OSTEGUNETAN **LOS JUEVES:**

**Egia** (11, 18, 25\* / 17:30)

**Larratxo** (11, 18, 25 / 17:30)

**Loiola** (11, 18, 25 / 17:30)

OSTIRALETAN **LOS VIERNES:**

**Lugaritz** (12, 19, 26 / 18:00)





## ZEU IRAKURLE, GU KONTALARI

Donostiako sareko liburutegietan

En las bibliotecas de la red de San Sebastián

De la mano del grupo **Lur Korta** taldearen eskutik

● euskara

👤 6-10

Haurrek irakurtzeko aukera izango dute, baita ipuinak, asmakizunak eta beste kontu batzuk entzuteko ere. Hori guztia giro goxoan.

Las y los participantes tendrán la oportunidad de leer, así como de escuchar cuentos, adivinanzas y otras historias. Todo ello en un clima acogedor.

ASTELEHENETAN **LOS LUNES:**

**Ernest Lluch** (08, 15, 22, 29 / 18:00)

**Haur Liburutegi Nagusia** **Biblioteca Central Infantil** (08, 15, 22, 29 / 18:00)

**Intxaurren** (08, 15, 22, 29 / 18:00)

ASTEARTEETAN **LOS MARTES:**

**Casares-Tomasene** (09, 16, 30 / 18:00)

ASTEAZKENETAN **LOS MIÉRCOLES:**

**Aiete** (10, 17, 24 / 17:15)

**Amundarain** (17, 24 / 17:45)

OSTEGUNETAN **LOS JUEVES:**

**Egia** (11, 18, 25 / 18:00)

**Loiola** (11, 25 / 18:00)



## GURE HELBIDEAK NUESTROS CENTROS

### KULTUR ETXEAK CENTROS CULTURALES

**Aiete:**

Aiete pasealekua, 63  
Tel. 943 481 920 - aietekulturetxea@donostia.eus

**Casares-Tomasene (Altza):**

Darieta bidea, 1  
Tel. 943 351 149 - casareskulturetxea@donostia.eus

**Egia:**

Baztan, 21  
Tel. 943 291 514 - egiakulturetxea@donostia.eus

**Ernest Luch (Amara):**

Anoeta pas. 13  
Tel. 943 481 919 - amarakulturetxea@donostia.eus

**Intxaurrondo:**

Felix Gabilondo pl., 1  
Tel. 943 279 343 - intxaurrondokulturetxea@donostia.eus

**Larratxo:**

Larratxo pas., 55  
Tel. 943 396 494 - larratxokulturetxea@donostia.eus

**Larrotxene (Intxaurrondo):**

Intxaurrondo, 57  
Tel. 943 291 954 - larrotxenekulturetxea@donostia.eus

**Loiola:**

Aralar Mendia, 17  
Tel. 943 454 605 - loiolakulturetxea@donostia.eus

**Lugaritz (Antigua):**

Heriz, 20  
Tel. 943 310 780 - lugaritzkulturetxea@donostia.eus

**Okendo (Gros):**

Nafarroa etorbidea, 7  
Tel. 943 290 672 - okendokulturetxea@donostia.eus

## SALMENTA LEKUAK PUNTOS DE VENTA



### GURE LEIHATILAK NUESTRAS TAQUILLAS

**Victoria Eugenia Antzokia**

Argentina Errepublika, 2.  
Tel. 943 481 818  
vea\_taquilla@donostia.eus

**Antzoki Zaharra** T. Principal

Kale Nagusia, 1 bis.  
Tel. 943 481 970  
az\_taquilla@donostia.eus

**Gazteszena (Egia)**

Jaialai, 22  
Tel. 943 291 514  
egiakulturetxea@donostia.eus



**Donostia Kultura txartelarekin** Con la tarjeta Donostia Kultura



**Ikus deskontu guztiak** Consulta todos los descuentos:

## ANTZOKIAK TEATROS

### **Victoria Eugenia:**

Argentinako Errepublika, 2

Tel. 943 481 160 - victoriaeugenia@donostia.eus

### **Antzoki Zaharra** Teatro Principal:

Kale Nagusia, 1 bis.

Tel. 943 481 970 - antzoki\_zaharra@donostia.eus

## MUSEOA MUSEO

### **San Telmo:**

Zuloaga, 1

Tel. 943 481 580 - santelmo@donostia.eus

## LIBURUTEGIAK BIBLIOTECAS

### **Liburutegi Nagusia** Biblioteca Central:

Alderdi Eder

Tel. 943 481 488 - alderdiederliburutegia@donostia.eus

### **Haur Saila** Sección Infantil:

Fermin Calbetón, 25

Tel. 943 481 999 - haurliburutegia@donostia.eus

### **Larratxoko Liburutegia** B. Larratxo:

Txirrita bertsolaria, 22 -Tel. 943 392 625 - larratxoliburutegia@donostia.eus

\* **Auzoetako liburutegiak** Bibliotecas de barrio

(**Kultur etxeetan** En los centros culturales)

## HARREMANETARAKO CONTACTO

Tel. 943 481 150

donostiakultura@donostia.eus



### **Imanol Larzabal (Lugaritz)**

Heriz, 20

Tel. 943 310 780

lugaritzkulturetxea@  
donostia.eus

### **Intxaurreondo K.E.**

Felix Gabilondo plaza, 1

Tel. 943 27 93 43

intxaurreondokulturetxea@  
donostia.eus

### **Larratxo K.E.**

Larratxo pas., 55

Tel. 943 39 64 94

larratxokulturetxea@  
donostia.eus

[www.donostiakultura.eus/sarrerak](http://www.donostiakultura.eus/sarrerak)

[www.donostiakultura.eus/bazkideak](http://www.donostiakultura.eus/bazkideak)

# DONOSTIAKO KULTURZALEEN KLUBA

## CULTURA MUY A MANO



TEATRO  
DANZA  
MÚSICA  
CINE  
+KULTURA  
PENSAMIENTO  
Y DEBATE  
LITERATURA  
ARTE  
Y EXPOSICIONES  
FIESTAS  
INFANTIL



6.000 ale / ejemplares 0,92 € ale bakoitza / cada unidad